Szita Szilvia – Pelcz Katalin

MagyarOK A2+

Szójegyzék az első fejezethez

Slovníček k první kapitole

A cseh fordítást készítette: Balázs Andrea & Jiří Januška, lektorálta: Gál Jenő (Katedra středoevropských studií Filozofické fakulty Univerzity Karlovy, Praha)

© Szita Szilvia, Pelcz Katalin www.magyar-ok.hu; Balázs Andrea, Jiří Januška, Gál Jenő https://kses.ff.cuni.cz/

SZÓ	SZÓFAJ	TOLDALÉKOK	CSEH	F
agresszív	mn	~ebb, ~en	agresivní	1
ahova Mindig van valami jó program, ahova érdemes elmenni.	e		kam *(vztažné příslovce)* Vždy je nějaký dobrý program, kam stojí za to jít.	1
aktív Aktív ember vagyok, mindig csinálok valamit.	mn	~abb, ~an	aktivní Jsem aktivní člověk, vždycky něco dělám.	1
alaptermészet Nyugodt az alaptermészetem.	fn	~ek, ~et, ~e	základní povaha Moje základní povaha je klidná.	1
annyira Nem annyira szeretek futni.	e		natolik, až tak Až tak rád(a) neběhám.	1
anyai Az anyai nagypapám sajnos már nem él.	mn	~an	mateřský, z matčiny strany *(o příbuzných)* Můj dědeček z matčiny strany už bohužel nežije.	1
apai Az apai nagymamám Bécsben él.	mn	~an	otcovský, z otcovy strany *(o příbuzných)* Moje babička z otcovy strany žije ve Vídni.	1

após	fn	~ok, ~t, ~a	tchán	1
arc	fn	~ok, ~ot, ~a	obličej, tvář	1
argentin	f/mn	~abb, ~ul	Argentinec, Argentinka; argentinský	1
ásít	i	~ani, ~ott, ásíts	zívat	1
ásítás	fn	~ok, ~t, ~a	zívnutí	1
azért Azért olyan ismerős az arca, mert a szomszédban lakik.	e		proto Jeho/její obličej je (mi) povědomý proto, protože žije v sousedství.	1
azóta Szegedre jártam egyetemre. Azóta Japánban és Kínában is éltem.	e		od té doby Na univerzitu jsem chodil(a) do Segedína. Od té doby jsem žil(a) v Japonsku a (také) v Číně.	1
benne Nem vagyok benne biztos.	e		v tom, v něm, v ní Nejsem si tím jist(a).	1
benneteket Szeretlek benneteket.	e		vás *(tvar 4. pádu, 2. osoby mn. čísla, tj. tykání)* Mám vás rád(a).	1
bennünket Bennünket érdekelnek a nyelvek.	e		nás *(tvar 4. pádu)* Jazyky nás zajímají.	1

családmodell Ma az egygyerekes családmodell jellemző.	fn	~ek, ~t, ~je	model rodiny, rodinný model Dnes je charakteristický rodinný model s jedním dítětem.	1
csoporttárs Gyurival együtt jártam egyetemre, a csoporttársam volt.	fn	~ak, ~at, ~a	spolužák *(na univerzitě)* S Gyurim jsme spolu chodili na univerzitu, byl mým spolužákem.	1
egyébként Egyébként sok ember úgy gondolja, hogy a nők feladata a gyermeknevelés.	e		ostatně, jinak Ostatně mnoho lidí si myslí, že úkolem žen je výchova dětí.	1
egygyerekes Ma az egygyerekes családmodell jellemző.	mn	~en	s jedním dítětem Dnes je charakteristický rodinný model s jedním dítětem.	1
egyhetes Volt egy egyhetes spanyol filmfesztivál.	mn	~en	jednotýdenní Byl jeden jednotýdenní španělský filmový festival.	1
ékszerész	fn	~ek, ~t, ~e	klenotník	1
elmesél *valamit (valakinek)* Éva elmesélte, hogy külföldön élt.	i	~ni, ~t, mesélj el	vypravovat, vyprávět, převyprávět *něco (někomu)* Eva vyprávěla, že žila v cizině.	1
előtér Az előtérben egy fiatal fiú táncol.	fn	~terek, ~teret, ~tere	popředí V popředí tancuje mladý chlapec.	1

eltart *valakit* A férj eltartja a családot.	i	~ani, ~ott, tarts el	živit, uživit *někoho* Manžel uživí celou rodinu.	1
élvez *valamit* Nagyon élveztem az előadást.	i	~ni, ~ett, élvezz	užívat si *něco* Velice jsem si užíval(a) to představení.	1
érdekel *valakit valami* Főleg az angol filmek érdekelnek.	i	~ni, ~t, ~j	zajímá *někoho něco* Zajímají mě hlavně anglické filmy.	1
érdemes *valamit csinálni* Érdemes elmenni erre a kiállításra.	mn	~ebb, ~en	stát za to *něco dělat* Stojí za to jít na tuto výstavu.	1
eredmény A kék szem valószínűleg egy genetikai mutáció eredménye.	fn	~ek, ~t, ~e	výsledek Modré oči jsou pravděpodobně výsledkem genetické mutace.	1
érint *valamit* Az első kérdésem a családmodelleket érinti.	i	~eni, ~ett, érints	týkat se *něčeho* Moje první otázka se týká modelů rodiny.	1
érték Magyarország tradicionális értékeket képvisel.	fn	~ek, ~et, ~e	hodnota Maďarsko reprezentuje tradiční hodnoty.	1
fej	fn	~ek, ~et, ~e	hlava	1

félhosszú félhosszú haj	mn	félhosszan	polodlouhý polodlouhé vlasy	1
féltékeny Egyáltalán nem vagyok féltékeny.	mn	~ebb, ~en	žárlivý Vůbec nejsem žárlivý/á.	1
festészet	fn	~ek, ~et, ~e	malířství	1
fotókiállítás	fn	~ok, ~t, ~a	výstava fotografií	1
fotómodell	fn	~ek, ~t, ~je	fotomodel(ka)	1
fotózás	fn	~ok, ~t, ~a	fotografování	1
fül	fn	~ek, ~et, ~e	ucho, uši	1
fülbevaló	fn	~k, ~t, ~ja	náušnice	1
fülbevalós Az a zöld fülbevalós lány a húgom.	mn	~abb, ~an	s náušnicemi Ta dívka se zelenými náušnicemi je moje mladší sestra.	1
gasztronómia	fn	~′k, ~′t, ~′ja	gastronomie	1
genetikai A kék szem valószínűleg egy genetikai mutáció eredménye.	mn		genetický Modré oči jsou pravděpodobně výsledkem genetické mutace.	1

göndör	mn	~ebb, ~en	kudrnatý	1
gyakori Melyik a leggyakoribb szemszín?	mn	gyakrabb	častý Která je nejčastější barva očí?	1
gyereknevelés	fn	~ek, ~t, ~e	výchova dítěte	1
haj	fn	~ak, ~at, ~a	vlasy	1
haragszik Ne haragudjon, nem megyek moziba.	i	haragudni, haragudott, haragudj	zlobit se Nezlobte se, (ale) nepůjdu do kina.	1
harmadik	e		třetí	1
has	fn	~ak, ~at, ~a	břicho	1
hasonlít *valakire/valamire* Mindenkire hasonlítok egy kicsit a családban.	i	~ani, ~ott, hasonlíts	podobat se, být podobný/á *někomu/něčemu* Všem v rodině se trochu podobám.	1
hát széles hát	fn	~ak, ~at, ~a	záda široká záda	1
háttér A háttérben két ember táncol.	fn	~terek, ~teret, ~tere	pozadí V pozadí tančí dva lidé.	1

háztartás A nő vezeti a háztartást.	fn	~ok, ~t, ~a	domácnost Domácnost vede žena.	1
homlok magas/alacsony homlok	fn	~ok, ~ot, ~a	čelo vysoké/nízké čelo	1
intenzív Intenzíven tanulok magyarul.	mn	~ebb, ~en	intenzivní Intenzivně se učím maďarsky.	1
intenzívtanfolyam / intenzív tanfolyam	fn	~ok, ~ot, ~a	intenzivní kurz	1
irodalom Nagyon szeretem az irodalmat.	fn	irodalmak, irodalmat, irodalma	literatura Mám velmi rád(a) literaturu.	1
irodavezető	fn	~k, ~t, ~je	vedoucí kanceláře	1
ismerkedés	fn	~ek, ~t, ~e	seznamování (se)	1
izmos	mn	~abb, ~an	svalnatý	1
jellemző Ázsiában a barna szemszín jellemző.	mn	~bb, ~en	charakteristický V Asii je charakteristická hnědá barva očí.	1
jogász	fn	~ok, ~t, ~a	právník	1

jószívű	mn	~bb, ~en	dobrosrdečný	1
kar	fn	~ok, ~t, ~ja	paže, rameno	1
karkötő	fn	~k, ~t, ~je	náramek	1
képvisel *valamit/valakit* Magyarország tradicionális értékeket képvisel.	i	~ni, ~t, ~j	reprezentovat *něco/někoho* Maďarsko reprezentuje tradiční hodnoty.	1
képviselő tradicionális értéket képviselő országok	e		reprezentující, zastupující země reprezentující tradicionální hodnoty	1
késés Bocsánat a késésért.	fn	~ek, ~t, ~e	zpoždění Omlouvám se za zpoždění.	1
kialakul A szemszín általában hároméves korra alakul ki.	i	~ni, ~t, ~j	vytvořit se, vyvinout se Barva očí se zpravidla vyvine do věku tří let.	1
kiderül Kiderült, hogy magyarul tanul.	i	~ni, ~t, derülj ki	vyjít najevo Vyšlo najevo, že se učí maďarsky.	1
költözik *valahova* Magyarországra költözünk.	i	költözni, költözött, költözz	stěhovat se *někam* Stěhujeme se do Maďarska.	1

könyök	fn	~ök, ~öt, ~e	loket	1
kopasz	mn	~abb, ~an	plešatý, holý	1
kopaszodó kopaszodó férfi	e		plešatějící plešatějící muž	1
középkorú középkorú férfi	mn	~bb, ~an	středního věku muž středního věku	1
közös Van egy közös témánk.	e		společný Máme jedno společné téma.	1
között Nincs különbség az országok között.	e		mezi *(něčím)* Není rozdíl mezi zeměmi.	1
kubai	mn	~bb, ~an	kubánský	1
lábfej	fn	~ek, ~t, ~e	noha *(dolní část nohy pod kotníkem)*	1
legfeljebb A nők ma egész Európában átlagosan egy, legfeljebb két gyereket szülnek.	e		nanejvíš, leda(že) Ženy dnes po celé Evropě rodí jedno, nanejvíš dvě děti.	1
legtöbbször	e		nejčastěji, ponejvíc(e)	1

A legtöbbször dánul beszélünk.			Nejčastěji mluvíme dánsky.	
lustálkodik	i	lustálkodni, lustálkodott, lustálkodj	lenošit	1
manapság Melyik munka nem stresszes manapság?	e		v dnešní době Která práce není v dnešní době stresující?	1
mellkas	fn	~ok, ~t, ~a	hrudní koš, hrudník, hruď	1
modell	fn	~ek, ~t, ~je	model	1
modellezés	fn	~ek, ~t, ~e	modelářství, modelování	1
mosolygós mosolygós arc	mn	~abb, ~an	usměvavý usměvavá tvář	1
múlt A múlt héten Horvátországban voltam.	mn		minulý Minulý týden jsem byl(a) v Chorvatsku.	1
mutáció	fn	~k, ~t, ~ja	mutace	1
nyak	fn	~ak, ~at, ~a	krk	1
nyugdíjas	fn	~ok, ~t, ~a	důchodce	1
öltöny	fn	~ök, ~t, ~e	oblek	1
öltönyös	mn	~en	v obleku	1

szürke öltönyös fiatalember			mládenec v šedém obleku	
önkénteskedik	i	önkénteskedni, önkénteskedett, önkénteskedj	dělat dobrovolníka	1
orr	fn	~ok, ~ot, ~a	nos	1
őszinte Őszintén szólva nem érdekel a sport.	mn	~′bb, ~′n	upřímný Upřímně řečeno, sport mě nezajímá.	1
ötvenedik	e		padesátý	1
palota	fn	~′k, ~′t, ~′ja	palác	1
partner	fn	~ek, ~t, ~e	partner	1
passió	fn	~k, ~t, ~ja	pašije	1
pénzkeresés	fn	~t, ~e	vydělávání peněz	1
pigment	fn	~ek, ~et, ~je	pigment	1
pigmentáció	fn	~k, ~t, ~ja	pigmentace	1
progresszív progresszív értékek	mn	~ebb, ~en	progresivní progresivní hodnoty	1
részt vesz *valamin / valamiben*	i	részt venni, részt vett, vegyél részt	účastnit se *něčeho*	1

Részt veszek egy nyelvtanfolyamon.			Účastním se jazykového kurzu.	
ritka A zöld a legritkább szemszín.	mn	~′bb, ~′n	vzácný, řídký, zřídkakdy se vyskytující Zelená je nejvzácnější barva očí.	1
ritkán	e		zřídka(kdy), málokdy, vzácně	1
semmilyen Semmilyen sportot nem szeretek.	e		žádný Nemám rád(a) žádný sport.	1
Skandinávia	fn	~′t, ~′ja	Skandinávie	1
sógornő	fn	~k, ~t, ~je	švagrová	1
sor Az első sorban állok.	fn	~ok, ~t, ~a	řada Stojím v první řadě.	1
sóska	fn	~′k, ~′t, ~′ja	šťovík	1
sportág A kedvenc sportágam a futás.	fn	~ak, ~at, ~a	sportovní disciplína, sportovní odvětví Moje oblíbená sportovní disciplína je běh.	1
száj	fn	~ak, ~at, ~a (szám, szád)	ústa	1
szakfolyóirat	fn	~ok, ~ot, ~a	odborný časopis	1
valamilyen szakos	mn	~abb, ~an	*student nějakého oboru*	1

Magyar szakos egyetemista vagyok.			Jsem univerzitní student oboru maďarština.	
széles Túl széles vállam van.	mn	~ebb, ~en	široký Mám příliž široká ramena.	1
szem	fn	~ek, ~et, ~e	oko, oči	1
szemöldök	fn	~ök, ~öt, ~e	obočí	1
szempont Ebből a szempontból nincs különbség az országok között.	fn	~ok, ~ot, ~ja	hledisko Z tohoto hlediska nejsou mezi těmito zeměmi rozdíly.	1
szemszín	fn	~ek, ~t, ~e	barva očí	1
szerencse	fn	~'k, ~'t, ~'je	štěstí *(ve smyslu ‚mít štěstí', nikoli ‚být šťastný')*	1
szerencsére A családom szerencsére elég kicsi.	e		naštěstí Moje rodina je naštěstí dost malá.	1
szervez A családommal szervezek programot.	i	~ni, ~ett, szervezz	organizovat, pořádat Organizuju (si) program se svou rodinou.	1
szobrászat	fn	~ok, ~ot, ~a	sochařství	1
szőke	mn	~'bb, ~'n	blonďatý	1

tanfolyam Magyar tanfolyamra járok.	fn	~ok, ~ot, ~a	kurz Chodím na kurz maďarštiny.	1
technika technikai újítások	fn	~′k, ~′t, ~′ja	technika technické inovace	1
tegeződik Tegeződjünk, jó?	i	tegeződni, tegeződött, tegeződj	tykat si Tykejme si, dobře?	1
térd	fn	~ek, ~et, ~e	koleno	1
testrész	fn	~ek, ~t, ~e	část těla	1
történelem Engem nagyon érdekel a történelem.	fn	történelmek, történelmet, történelme	dějiny Velice mě zajímají dějiny.	1
történik Itt mindig történik valami.	i	történni, történt, történj	dít se Tady se vždy něco děje.	1
tradicionális Magyarország tradicionális értékeket képvisel.	mn	~abb, ~an	tradiční, tradicionální Maďarsko reprezentuje tradiční hodnoty.	1
tudomány	fn	~ok, ~t, ~a	věda	1
tűnik	i	tűnni, tűnt, tűnj	zdát se, připadat	1

Úgy tűnik, ma nincs semmi érdekes program.			Zdá se, že dnes není žádný zajímavý program.	
újdonság	fn	~ok, ~ot, ~a	novinka, novota	1
újítás	fn	~ok, ~t, ~a	inovace	1
utoljára Utoljára egy francia filmet néztem.	e		naposled(y) Naposledy jsem koukal na jeden francouzský film.	1
váll	fn	~ak, ~at, ~a	rameno	1
változatos A munkám nagyon érdekes és változatos.	mn	~abb, ~an	pestrý, rozmanitý Moje práce je velmi zajímavá a pestrá.	1
változik Változik a világ.	i	változni, változott, változz	měnit se, přeměňovat se Svět se mění.	1
variáns	fn	~ok, ~t, ~a	variant	1
végez *az egyetemen* Angol–német szakon végeztem az egyetemen.	i	~ni, végzett, végezz	absolvovat, vystudovat *na univerzitě* Na univerzitě jsem absolvoval obory angličtina a němčina.	1
vonatkozik Az utolsó kérdésem Magyarországra vonatkozik.	i	vonatkozni, vonatkozott, vonatkozz	týkat se, vztahovat se Moje poslední otázka se týká Maďarska.	1